

فرهنگ هوانوردی

(هواپیمایی ، هوا ، هوافضا)



تالیف : مهندس علی کمالی

ویرایش فنی : صادق شهریار

کمالی، علی. - فرهنگ هوانوردی/تالیف علی کمالی، ویرایش فنی صادق شهریار. - تهران: زبان تصویر، ۱۳۸۳.
۶۱۰ ص.

ISBN: 964-93641-6-1

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

۱- هوانوردی - واژه نامه ها - انگلیسی. ۲. هواپیماها - واژه نامه ها - انگلیسی. ۳. زبان انگلیسی - واژه نامه ها - فارسی. الف. شهریار، صادق. ۱۳۲۸ - وراستان. ب. عنوان. ۳۷۶/۵۰۹ TL ۶۲۹/۱۳۲۲۰۳

کتابخانه ملی ایران ۴۲۹۲۸-۸۳ م

انتشارات زبان تصویر

نام کتاب: فرهنگ هوانوردی

تالیف: مهندس علی کمالی

ویرایش فنی: صادق شهریار

شمارگان: ۱۲۰۰ جلد

ناظران فنی: رسول وعلیرضا فرهمند زادگان

بها: ۴۹۵۰۰ ریال

شابک: ۹۶۴-۹۳۶۴۱-۶-۱

مرکز پخش: فرهمند - تهران - خیابان انقلاب - خیابان اردیبهشت (منیری جاوید)

خیابان وحید نظری - جنب دانشگاه آزاد اسلامی (مدیریت) - انتهای کوچه جاوید

تلفن ۶۹۵۳۷۷۴ - ۶۴۱۰۶۸۸

پلاک ۱۷۱

صندوق پستی: ۱۹۴ و ۱۹۱ - ۱۳۱۴۵

E-MAIL: FARAHMAND_BOOK@YAHOO.COM

دیباچه

صنعت هواپیمایی از جوانترین صنایع جهان امروز بشمار میرود ، که خود مجموعه عظیمی از علوم و فنون را دربر میگیرد . این صنعت با وجود اینکه مدت چندانی نیست که جای خود را در کشورهای مختلف باز کرده است ، امروزه مهمترین بخشهای برنامه های تحقیقاتی و عملیاتی ممالک دنیا ، بخصوص کشورهای صنعتی ، را بخود اختصاص داده است .

در کشور ما نیز پیشرفتهای فراوانی در زمینه های مختلف این صنعت ، از جمله امور پژوهش و تحقیق ، تعمیر و نگهداری و ساخت و تولید ، صورت گرفته که این همه بی شک نتیجه تلاش کارشناسان ما بوده است . ازجمله این تلاشها میتوان طبع و نشر کتب و جزوات فراوان در زمینه آموزش و تحقیق علوم هوایی و صنایع هواپیمایی را متذکر شد ، البته براحتی میتوان نیاز روز افزون جامعه جوان علمی ما را به مطالب بیشتر و جدیدتر در این مورد ، مشاهده نمود .

اولین قدم در راه آموزش هر علمی ، شناساندن فرهنگ کلامی آن میباشد . فرهنگ هواپیمایی نیز مانند کلیه علوم و صنایع دیگر ، از کلمات و عبارات بیشمار علمی و فنی که بسیاری از آنها تنها مختص این صنعت است ، تشکیل گردیده ، اما متأسفانه تاکنون تلاشی مستمر و دقیق در امر گردآوری و ترجمه و نشر کتابی کامل در این زمینه صورت نگرفته است .

کتاب حاضر کوششی است در این جهت ، امید است تا بدین وسیله توانسته باشیم قدمی ، هرچند کوچک ، در امر از بین بردن این کمبودها برداریم . این کتاب به دانشجویان رشته های فنی ، کارشناسان هوایی ، تکنیسین های هواپیما و بطور کلی تمامی افرادی که به نحوی در ارتباط با صنعت هواپیمایی میباشد ، تقدیم میگردد .

اکنون به تذکر نکاتی چند در مورد فرهنگ حاضر می پردازیم :

۱- این کتاب با مراجعه به آخرین و کاملترین مواخذ علمی و صنعتی (از جمله Aviation Space , Jane,s dictionary) و با کمک گرفتن از کارشناسان و اساتید محترم این صنعت ، تهیه شده و با در بر گرفتن بیش از پنج هزار واژه فنی با توضیحات کامل و تقریبا تمامی کونتهاسازها و نمادهای مورد استفاده در علم هواپیمایی ، بدون شک کاملترین فرهنگ فارسی در این زمینه میباشد.

۲- در بر گرفتن برخی الفاظ علمی و فنی ، علاوه بر استفاده از عبارات و کلمات مصطلح قدیمی ، که گاهی در دلالت کامل بر معانی کلمات فنی نارسا میباشد ، از قدرت زبان گویای فارسی در علم کلام استفاده گردیده و عبارات جدید و شیوای فارسی نیز در کنار کلمات متداول گنجانده شده .

۳- گاهی لازم میباشد که برای ترجمه یک لغت فنی از کلمات فنی یا علمی دیگری استفاده شود ، که خوانندگان محترم میتوانند در صورت نیاز ، اصل کلمه انگلیسی کلمه فنی مذکور را در بخش پایانی کتاب ، که تحت عنوان (واژگان فارسی) و به ترتیب حروف الفبا تدوین شده ، یافته و سپس توضیحات کامل آن را در خود فرهنگ مطالعه کنند .

۴- به منظور هماهنگی هرچه بیشتر و پیروی از سیستم اندازه گیری متداول در ایران ، سعی شده همه جا از یکاهای سیستم متریک استفاده شود و در مواردی هم که به علی اینکار ممکن نبوده (مثلا در تعریف مورد مزبور از واحدهای دیگر استفاده شده) حتی الامکان واحدهای سازگار مورد استفاده قرار گرفته اند.

امید است با راهنمایی خوانندگان و اساتید ، معایب و نقایص موجود رفع و در آینده نزدیک موفق به چاپ کتاب کاملتری در این زمینه گردیم .
در اینجا لازم است از دکتر کاظمی که در تصحیح این فرهنگ از هیچ مساعدتی کوتاهی نکردند ، نهایت قدردانی را بعمل آورم .

علی کمالی